



AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE  
Abteilung Hochbau und technischer Dienst  
Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico  
AMT FÜR VERWALTUNGSANGELEGENHEITEN – 11.5  
UFFICIO AFFARI AMMINISTRATIVI – 11.5

**OFFENER ZWEISTUFIGER  
PLANUNGS-  
WETTBEWERB**

**CONCORSO DI  
PROGETTAZIONE A  
PROCEDURA APERTA IN DUE  
GRADI**

**AOV/P-7/2014 – Neubau Schülermensa Bruneck – 22.02.013.045.01  
CIG 57156775DE**

**Protokoll Beantwortung Rückfragen  
PHASE 1  
Verbale richieste chiarimenti e relative risposte  
FASE 1**

Il verbale delle richieste chiarimenti e le relative risposte, FASE 1, pubblicato in data odierna, contiene tutte le risposte ai quesiti pervenuti entro il 15/05/2014. Il verbale è parte integrante del Disciplinare di concorso.

Das das zum heutigen Datum veröffentlichte Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung, PHASE 1, enthält sämtliche Antworten auf die Rückfragen, die bis zum 15.05.2014 eingegangen sind. Das Protokoll ist Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

## Risposte quesiti – FASE 1

### Fragenbeantwortung – PHASE 1

#### QUESITI DI CONTENUTO AMMINISTRATIVO:

#### VERWALTUNGSMÄSSIGE RÜCKFRAGEN:

##### **Quesito 1)**

*In relazione al concorso di progettazione per la mensa del complesso scolastico di Brunico, le chiedo se è possibile inserire **ufficialmente** nel gruppo di progettazione due giovani architetti laureati a febbraio ed in attesa di sostenere l'esame di stato a giugno.*

##### **Risposta 1)**

**Ogni professionista che fa parte del gruppo di lavoro** deve essere abilitato all'esercizio della professione ed iscritto nel relativo albo di competenza. Anche per il giovane professionista laureato che i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire sono obbligati a indicare, in qualità di co-progettista, è richiesta l'abilitazione all'esercizio della professione (esame di Stato) da meno di cinque anni dalla data di pubblicazione del bando e l'iscrizione al relativo albo professionale.

Si rinvia al pto. A 5.3 che prevede che nella dichiarazione d'autore alla cifra 2 "collaboratori" possono essere nominate oltre ai collaboratori e consulenti esterni anche persone che hanno collaborato a qualunque titolo all'elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione.

##### **Frage 1)**

*Können in der Arbeitsgruppe zwei junge Architekten angegeben werden, die ihren Hochschulabschluss im Februar erlangt haben und die Staatsprüfung im Juni ablegen werden?*

##### **Antwort 1)**

**Jeder Techniker, welcher in der Arbeitsgruppe angegeben ist**, muss im Besitz der Berufsbefähigung und in der entsprechenden Berufsliste eingetragen sein. Auch der junge Techniker mit Hochschulabschluss, welchen die gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaften als Ko-Planer angeben müssen, muss die Berufsbefähigung (Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt haben und in der entsprechenden Berufsliste eingetragen sein.

Es wird auf Pkt. A 5.3 verwiesen, welcher vorsieht, dass in der Verfassererklärung unter Ziffer 2. „Mitwirkende“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen genannt gemacht werden können, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; sie müssen nicht im Besitz der Berufsbefähigung sein.

---

### **Quesito 2)**

*In caso di RTP, l'istanza di partecipazione di cui al punto A 2.1 del disciplinare di concorso deve essere necessariamente inviata tramite PEC del mandatario?*

### **Risposta 2)**

La risposta è affermativa.

### **Antwort 2)**

Im Falle einer Bietergemeinschaft ist der Teilnahmeantrag laut Pkt. A 2.1 der Wettbewerbsauslobung über die PEC-Adresse des Beauftragten zu übermitteln.

---

### **Quesito 3)**

*Con la presente sono a sottoporre alla vostra cortese attenzione la richiesta di chiarimenti in merito al concorso in oggetto riguardo la composizione del gruppo di lavoro:*

*vorremmo sapere se è ammissibile un raggruppamento temporaneo da costituirsi di tipo misto così concepito:*

- 1. società di architetti con n. 3 soci in possesso dei requisiti tecnico organizzativi e fatturato pari al 100% per la categoria Ic/Id*
- 2. n. 3 architetti liberi professionisti non in possesso dei requisiti per la categoria Ic/Id. A tale proposito si richiede se si può utilizzare l'avvalimento interno, suddividendo i requisiti nel seguente modo: società di 3 professionisti (mandataria del sub raggruppamento) in possesso dei requisiti di cui al p.to A 3.4 lett. A) del disciplinare nella misura max pari al 60% e ripartire il restante 40% dei requisiti agli altri tre progettisti, uno dei quali in possesso dei requisiti per il coordinamento della sicurezza, i quali si avvalgono dei requisiti della società composta da 3 architetti.*
- 3. ingegnere strutturale in possesso del 100 % dei requisiti per la categoria If/Ig*
- 4. termotecnico in possesso del 100% dei requisiti per la categoria IIIa*
- 5. Ingegnere impiantista in possesso del 100% dei requisiti per le categorie IIIb e IIIc*

*Si dispone inoltre di un professionista laureato abilitato all'esercizio della professione da meno di 5 anni come consulente su base annua che abbia fatturato nei confronti della società una quota superiore al 50 per cento del proprio fatturato annuo.*

*Nel caso tale raggruppamento sia ammissibile uno dei soci della società di professionisti può essere mandatario del raggruppamento temporaneo da costituirsi nella composizione sopra descritta?*

### **Risposta 3)**

Il raggruppamento così composto viene ammesso. Si rammenta che anche in caso di avvalimento interno, nel vostro caso i 3 liberi professionisti che si avvalgono dei requisiti della società, va prodotta in sede di partecipazione tutta la documentazione richiesta al pto. A 3.5 del Disciplinare di concorso.

Per quanto riguarda il giovane professionista laureato abilitato all'esercizio della professione **ed iscritto al relativo albo professionale** si precisa che lo stesso deve collaborare all'esecuzione del servizio di progettazione e firmare la prestazione svolta. Vanno forniti i dati richiesti pto. b.7) dell'Istanza di partecipazione. In caso di vincita verrà richiesta la seguente documentazione:

- contratto su base annua con la società;
- ultima dichiarazione IVA dalla quale deve risultare che il consulente ha fatturato nei confronti della società >50% del proprio fatturato annuo.

La società assume il ruolo di submandataria nella classe e categoria Ic, nella quale viene formato un subraggruppamento con i tre liberi professionisti, e contestualmente il ruolo di mandataria rispetto a tutto il raggruppamento. Uno dei soci assume il ruolo di professionista incaricato dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (*progettista generale*).

### **Antwort 3)**

*Die Fragen werden in Bezug auf eine gemischte Bietergemeinschaft gestellt, die sich wie folgt zusammensetzt:*

- *eine Freiberuflergesellschaft mit 3 Gesellschaftern, welche die technisch-organisatorischen Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie Ic/Id zu 100% abdeckt;*
- *3 freiberuflich tätige Architekten, die bezogen auf die Klasse und Kategorie Ic/Id keine Anforderungen abdecken. Können diese das Rechtsinstrument der Nutzung von Kapazitäten innerhalb der Bietergemeinschaft mit der nachstehenden Aufteilung der Anforderungen in Anspruch nehmen:*

- Die Freiberuflergesellschaft (Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft) deckt die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchst. A) der Wettbewerbsauslobung im Höchstausmaß von 60% ab, die restlichen 40% werden auf die 3 Architekten, von denen ein Architekt im Besitz der Anforderungen für die Sicherheitskoordinierung ist, aufgeteilt, die sich die Anforderungen von der Freiberuflergesellschaft ausleihen;
- ein Ingenieur (tragende Strukturen), der die Anforderungen, bezogen auf die Klasse If/Ig zu 100% abdeckt;
- ein Techniker (Sanitäranlagen), der die Anforderungen bezogen auf die Klasse IIIa zu 100% abdeckt;
- ein Ingenieur (Thermoanlagen und Elektroanlagen), der die Anforderungen bezogen auf die Klassen und Kategorien IIIb und IIIc zu 100% abdeckt.

Die Gesellschaft verfügt weiters über einen jungen Techniker mit Hochschulabschluss und Berufsbefähigung vor weniger als fünf Jahren: Bei dem besagten Techniker handelt es sich um einen Berater auf Jahresbasis, der >50% seines Jahresumsatzes gegenüber der Gesellschaft in Rechnung gestellt hat.

Falls die Bietergemeinschaft zugelassen wird, kann einer der Gesellschafter Beauftragter der in dieser Zusammensetzung noch zu bildenden Bietergemeinschaft sein?

Die Bietergemeinschaft in dieser Zusammensetzung wird zugelassen. Es wird darauf hingewiesen, dass auch bei Nutzung der Kapazitäten innerhalb der Bietergemeinschaft, im vorliegenden Fall, die 3 Freiberufler, welche sich die fehlenden Anforderungen von der Gesellschaft ausleihen, alle Unterlagen vorzulegen sind, die unter Pkt. A 3.5 der Wettbewerbsauslobung verlangt sind.

In Bezug auf den jungen Techniker mit Hochschulabschluss, mit Berufsbefähigung vor weniger als fünf Jahren **und Eintragung in der entsprechenden Berufsliste**, wird präzisiert, dass dieser an der Ausführung der Planungsleistung mitarbeiten und die erbrachte Leistung unterschreiben muss. Die unter Pkt. b.7) des Teilnahmeantrags verlangten Daten sind bereitzustellen. Im Falle eines Sieges werden folgende Unterlagen angefordert:

- Vertrag auf Jahresbasis mit der Gesellschaft;
- letzte MwSt.-Erklärung des Beraters, aus welcher hervorgeht, dass dieser >50% seines Jahresumsatzes gegenüber der Gesellschaft in Rechnung gestellt hat.

Die Gesellschaft übernimmt die Rolle des Unterbeauftragten in der Klasse und Kategorie Ic, in welche mit den 3 Freiberuflern eine Unterbietergemeinschaft gebildet wird, und gleichsam die Rolle des Beauftragten der gesamten Bietergemeinschaft. Einer der Gesellschafter übernimmt die Funktion des mit der Koordinierung zwischen den verschiedenen Spezialleistungen beauftragten Technikers (*Generalplaner*).

#### **Quesito 4)**

*All'Art. A3.4, lett. B) con la frase : "due servizi ... riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensioni e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento" si deve intendere che i servizi devono essere relativi a mense/edifici scolastici?*

#### **Risposta 4)**

Non è richiesto che le classi e categorie siano riferite esclusivamente ad edifici scolastici/mense ma possono essere riferite a tipologie di lavori analoghi a quelli oggetto dell'affidamento, da intendersi con riferimento alla complessità di impianto ed ad importi di simile consistenza.

#### **Antwort 4)**

**Pkt. A 3.4 Buchstabe B)** *Müssen die ...."zwei Dienstleistungen..... mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind" Schulgebäude/Mensen betreffen?*

Es wird nicht verlangt, dass die Klassen und Kategorien ausschließlich schulische Einrichtungen/Mensen betreffen, sie können auch auf Bauten bezogen sein, welche hinsichtlich technischer Komplexität und Betrag mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind.

#### **Quesito 5)**

*In caso di raggruppamento misto in cui è previsto un subraggruppamento per la prestazione principale 1c, i due servizi di cui alla lett. B) art. A3.4 devono essere stati espletati dal mandatario o da uno qualsiasi dei componenti il subraggruppamento?*

**Risposta 5)**

I due servizi di punta possono essere espletati da uno qualsiasi dei componenti del subraggruppamento.

**Frage 5)**

Müssen bei einer gemischten Bietergemeinschaft mit einer Unterbietergemeinschaft in der Klasse und Kategorie Ic (Hauptleistung) die verlangten zwei Dienstleistungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe B) vom Unterbeauftragten ausgeführt worden sein oder können diese von einem beliebigen Mitglied der Unterbietergemeinschaft ausgeführt worden sein?

**Antwort 5)**

Die zwei Dienstleistungen können von einem beliebigen Mitglied der Unterbietergemeinschaft ausgeführt worden sein.

---

**Quesito 6)**

*In riferimento al concorso in oggetto, Vi richiediamo gentilmente i limiti percentuali previsti per l'avvalimento di cui al punto A. 3.5 del Disciplinare di Concorso.*

**Risposta 6)**

Non sono previsti limiti percentuali.

**Antwort 6)**

Pkt. A 3.5 der Wettbewerbsauslobung Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Es ist keine prozentuale Beschränkung für die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten vorgesehen.

---

**Quesito 7)**

*In merito al Concorso, in riferimento al punto A 3.4 „requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico“, punto E), si chiede se:*

- 1. in caso di partecipazione al concorso con un costituendo raggruppamento temporaneo di tipo misto, può la capogruppo mandataria coprire il requisito relativo alla categoria prevalente per la percentuale di competenza e per le categorie scorporabili il 100%?,*
- 2. in caso di partecipazione al concorso con un costituendo raggruppamento temporaneo di tipo misto, può un mandante far parte del medesimo raggruppamento senza coprire requisiti?*

**Risposta 7)**

1. No; nella classe e categoria nella quale viene costituito un subraggruppamento i requisiti del submandatario verranno considerati nel limite massimo del 60%; la restante percentuale deve essere posseduta dal mandante/dai mandanti. In caso di carenza di requisiti, si rammenta la possibilità di ricorrere all'avvalimento. In caso di ricorso all'avvalimento, anche interno, va prodotta in fase di partecipazione tutta la documentazione richiesta al pto. A 3.5 del Disciplinare di concorso.
2. No, vedasi risposta 1. Solo il giovane professionista, secondo la più recente giurisprudenza, può essere anche associato al raggruppamento senza che nei suoi confronti esista l'obbligo di possedere parte dei requisiti di qualificazione.

**Frage 7)**

*Pkt. A 3.4 „Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung“, Buchstabe E) der Wettbewerbsauslobung*

- 1. Kann der namhaft gemachte Beauftragte einer noch zu bildenden gemischten Bietergemeinschaft die Anforderungen bezogen auf alle Klassen und Kategorien zu 100% abdecken?*
- 2. Kann ein Subjekt mit null Anforderungen einer noch zu bildenden gemischten Bietergemeinschaft als Auftrag gebendes Mitglied angehören?*

**Antwort 7)**

1. Nein; in der Klasse und Kategorie, in welcher eine Unterbietergemeinschaft gebildet wird, werden die Anforderungen des Unterbeauftragten im Höchstausmaß von 60% berücksichtigt; der restliche Prozentsatz muss vom Auftrag gebenden Mitglied / von den Auftrag gebenden Mitgliedern abgedeckt werden. Bei fehlenden Anforderungen besteht die Möglichkeit der Nutzung der Kapazitäten

von Hilfssubjekten. Im Falle der Nutzung dieses Rechtsinstrumentes sind alle Unterlagen vorzulegen, die unter Pkt. A 3.5 der Wettbewerbsauslobung verlangt sind.

2. Nein, siehe Antwort 1. Nur der junge Techniker muss, gemäß jüngster Rechtsprechung, auch wenn er Mitglied einer Bietergemeinschaft ist, keine Qualifikationsanforderungen nachweisen.

---

## **TECHNISCHE RÜCKFRAGEN**

### **NACH THEMEN GEORDNET**

#### **Verkehrswege – Achsen**

Die Nord-Süd-Achse und die Verbindung vom Platz Richtung Süd-Osten, d.h. alle im Lageplan grün gekennzeichneten Wege sind einerseits den Fußgängern vorbehalten, dienen aber auch als Zufahrten für die Feuerwehr(!), diese Funktion muss auf jeden Fall beibehalten werden. Die Hauptachse wird in Richtung Süd-Westen durch den bereits bestehenden Weg zwischen dem Service Gebäude für den Fußballplatz und der neuen Kletterhalle verlängert.

#### **Parkplätze**

Auf die innerhalb des Areals vorgesehenen Parkplätze kann verzichtet werden. Falls dies für die Zufahrt zur neuen Mensa erforderlich ist, könnte auch auf dem angrenzenden Parkplatz auf einzelne Stellplätze verzichtet werden.

#### **Servicegebäude Fußballplatz**

Das Servicegebäude des Fußballplatzes muss in der bestehenden Form erhalten bleiben und weiterhin unverändert benutzbar sein. Denkbar ist eine statisch unabhängige Überbauung mit Stützen im Randbereich des bestehenden Gebäudes. Das Raumprogramm sieht keine Ausgaben für Abbruch und Wiederaufbau bzw. Umbau vor. Als Kubatur ist somit nur der geplante Überbau zu berechnen.

#### **Gebäude Mikado**

Die in Punkt B 2, Absatz 2 für das Mikado angeführten Angaben werden wie folgt geändert bzw. ergänzt. Dieses Gebäude kann teilweise für die neue Mensa genutzt werden. Der bereits bestehende Restaurantbetrieb kann in die neue Mensa integriert werden und muss zukünftig nicht mehr als getrennter Betrieb weitergeführt werden können. Es ist also eine Umgestaltung bzw. Erweiterung des Gebäudes denkbar. Das Obergeschoss mit den von verschiedenen Vereinen genutzten Sitzungsräumen und Nebenräumen ist aber beizubehalten bzw. in derselben Größe neu bereit zu stellen. Als Kubatur muss in diesem Fall sowohl die Kubaturerweiterung als auch die umzubauende Kubatur berechnet werden. Für den umzubauenden Bereich kann ein Reduktionsfaktor von 0,80 zur Berechnung angewandt werden.

#### **Fahrräder**

Der Parkplatz für Fahrräder kann aber muss nicht überdacht sein.

#### **Maßstab für die Grundrisse**

Der Maßstab für die Grundrisse wurde mit 1:200 festgelegt, weil es sich um verhältnismäßig kleine Flächen handelt. In der ersten Phase wird selbstverständlich noch nicht die Ausarbeitungstiefe eines Vorprojektes verlangt. Der Maßstab ist aber einzuhalten, damit die Arbeiten besser miteinander verglichen werden können.

#### **Fotoaufnahmen**

Dem Protokoll wird ein Lageplan mit dem Standpunkt der Sichtwinkel (cono visuale) beigefügt.

Außerdem werden Aufnahmen des Umgebungsmodells beigefügt.

#### **Geländeaufnahme**

Die Wettbewerbsdokumentation enthält auch eine Geländeaufnahme in digitalem Format.

#### **Abzugebende Unterlagen**

Die Vorschriften für die abzugebenden Unterlagen sind genauestens einzuhalten, zusätzlich abgegebene Unterlagen werden der Kommission nicht vorgelegt.

#### **Orientierung der Pläne**

Punkt A 5.1. Absatz 5 wird dahin gehend abgeändert, dass die Ausrichtung des Lageplanes und der Grundrisse nicht der Vermessung sondern dem Plan Anhang C 3 entsprechen soll.

### **Kubatur**

Die maximal zugelassene Kubatur von 5.600m<sup>3</sup> gilt als Bruttorauminhalt und muss zusätzlich zur oberirdischen auch die gesamte unterirdische Kubatur umfassen. Die als Umbau vorgesehene Kubatur ist mit einem Reduktionsfaktor 0,80 zu berechnen.

### **Eishockeystadion**

Das zukünftige Eishockeystadion wird südlich des Fußballplatzes errichtet.

### **Gebäudeabstände**

Der Gebäudeabstände von 10.00 m gilt grundsätzlich. Sollte es aus planerischen Überlegungen sinnvoll und notwendig sein, ist auch eine Abweichung denkbar, die mit einem Durchführungsplan auf der Grundlage des zu realisierenden Projektes im Nachhinein genehmigt werden kann.

### **Verbindung mit den Schulgebäuden**

Eine überdachte Verbindung zu den angrenzenden Schulgebäuden ist nicht erforderlich.

### **Raumprogramm**

Der Raum 04.02. ist als Aufenthaltsraum für das Personal vorgesehen. Technikräume sind nicht auf dem Dach sondern im Inneren des Gebäudes vorzusehen. Die Räume 04.04. Warenannahme und 04.05. Zwischenlager Catering können nicht als ein einziger Raum vorgesehen werden. Für die Mülltrennung und -entsorgung ist Raum 04.08. vorgesehen.

### **Speisenausgabe**

Die Ausgabe der Speisen erfolgt durch Selbstbedienung wie in Punkt B 3 Absatz 2/6 beschrieben, es sind zwei Ausgabelinien vorzusehen.

### **Raumhöhen**

Für den Speisesaal wird eine Nettoraumhöhe von 3.00 m gefordert, alle übrigen Räume sind einer Nettoraumhöhe von mindestens 2.60 m vorzusehen.

### **Anzahl von Geschossen**

Von den Angaben in Punkt B 3 Absatz 2/2 in Bezug auf die Anzahl der Geschosse kann auch abgewichen werden. Die Küche kann nur dann im Untergeschoss vorgesehen werden, wenn eine ausreichende Belichtung und eine einwandfrei funktionierende Zulieferung gewährleistet wird. Selbstverständlich kann das Raumprogramm auf mehrere Geschosse verteilt werden. Für Personen und Waren sind getrennte Aufzüge vorzusehen.

### **Verschiedenes**

Die Mensa wird von Mittelschülern und Oberschülern besucht. Mit der Unterteilung des Speisesaales in Teilbereiche soll der Aufenthalt angenehmer gestaltet und die Raumakustik verbessert werden, die Unterteilung kann auch durch die Möblierung erfolgen. Die Mensa wird abends nicht in Betrieb sein. Die Garderobe ist nicht als eigener Raum gedacht sondern sollte vielmehr als Einrichtung gesehen werden, nicht an einer Stelle konzentriert, sondern möglichst im Raum verteilt.

## **QUESITI DI CONTENUTO TECNICO**

### **PER ORDINE TEMATICO**

#### **Viabilità - assi**

L'asse nord-sud, ma anche il collegamento dalla piazza verso sud-est, cioè tutti i percorsi segnati sulla planimetria in verde, sono riservati ai pedoni, ma servono anche come vie di accesso per i vigili del fuoco, questa funzione deve essere mantenuta in ogni caso. L'asse principale viene allungato verso la direzione sud-ovest, attraverso il percorso esistente tra l'edificio di servizio al campo di calcio e la nuova palestra di arrampicata.

#### **Parcheggi**

I parcheggi previsti all'interno dell'areale possono essere eliminati. Se ciò si rende necessario per l'accesso alla nuova mensa, si potrebbe rinunciare anche a singoli posti del parcheggio confinante.

#### **Edificio di servizio del campo di calcio**

L'edificio di servizio del campo di calcio deve essere mantenuto nella sua forma esistente e usato senza modifiche anche in futuro. È ipotizzabile una nuova costruzione sopra quella esistente staticamente indipendente e appoggiata su pilastri al margine dell'edificio esistente. Il programma planivolumetrico non prevede spese per la demolizione e ricostruzione. Come cubatura quindi è da calcolare solo la nuova costruzione sopra quella esistente.

#### **Edificio Mikado**

Le indicazioni al punto B 2 paragrafo 2 per il Mikado vengono modificate o meglio completate come segue. Questo edificio può essere utilizzato in parte per la nuova mensa. L'esercizio di ristorazione già esistente può essere integrato nella nuova mensa e in futuro non deve più essere gestito come attività separata. Sono perciò ipotizzabili una riorganizzazione e un ampliamento dell'edificio. Il piano superiore con le sale conferenza e i vani di servizio usate da diverse associazioni deve essere mantenuto o sistemato in un'altra posizione ma sempre nella stessa dimensione. Per il calcolo della cubatura in questo caso bisogna tenere conto sia della cubatura dell'ampliamento che di quella da ristrutturare. Per la parte da ristrutturare può essere applicato un fattore di riduzione di 0,80.

#### **Biciclette**

Il parcheggio delle biciclette, può ma non deve essere coperto.

#### **La scala per le piante**

La scala per le piante è stabilita 1:200, perché si tratta di superfici relativamente piccole. Nella prima fase naturalmente non viene richiesto il livello di approfondimento di un progetto preliminare. La scala, tuttavia, deve essere mantenuta così che i lavori si possono confrontare meglio tra di loro.

#### **Documentazione fotografica**

Nel verbale viene inserita una mappa con la posizione dell'angolo di ripresa. Inoltre sono inserite delle riprese del modello del contesto.

#### **Rilievo topografico**

La documentazione del concorso contiene anche un rilievo topografico in formato digitale.

#### **Elaborati da consegnare**

I requisiti per la documentazione da consegnare sono da rispettare in modo rigoroso, documentazione aggiuntiva non verrà presa in esame dalla commissione.



### **Orientamento dei piani**

Il punto A 5.1. paragrafo 5 è modificato in modo che l'orientamento delle planimetrie e delle piante non deve corrispondere al rilievo ma alle piante dell'allegato C 3.

### **Cubatura**

La massima cubatura ammissibile di 5.600 m<sup>3</sup> vale come cubatura lorda da costruire e deve comprendere sia la cubatura fuori terra che quella interrata. La cubatura prevista come ristrutturazione è da considerare con un coefficiente di 0,80.

### **Stadio da Hockey**

Il futuro stadio di hockey sarà costruito a sud del campo di calcio.

### **Distanza tra gli edifici**

La distanza tra gli edifici di 10.00 m vale come principio. Per ragioni motivate è ipotizzabile anche una deroga, che può essere approvata a posteriori tramite l'elaborazione di un piano di attuazione sulla base del progetto vincitore.

### **Collegamento con gli edifici scolastici**

Un collegamento coperto con gli edifici scolastici adiacenti non è necessario.

### **Programma planivolumetrico**

La stanza 04.02. è prevista come stanza per il personale. Vani tecnici non si devono prevedere sul tetto ma all'interno dell'edificio. Gli spazi 04.04. ritiro merci e 04.05. deposito catering non possono essere previsti in un unico vano. Per il deposito e la separazione dei rifiuti è previsto il vano 04.08.

### **Distribuzione del cibo**

la distribuzione del cibo è effettuata da self-service come descritto al punto B 3, paragrafo 2/6, sono previste due linee di consegna.

### **Altezza vani**

Per la sala da pranzo è richiesta un'altezza netta di 3.00 m, per tutte le altre zone viene prevista una altezza netta di almeno 2.60 m.

### **Numero di piani**

Dalle indicazioni al punto B 3, paragrafo 2/2 che riguardano il numero dei piani, sarà anche possibile derogare. La cucina può essere prevista solo nel seminterrato se garantita un'adeguata illuminazione ed un accesso funzionale per le forniture. Naturalmente il programma può essere distribuito su più piani. Per le persone e le merci sono forniti ascensori separati.

### **Varie**

La mensa viene frequentata da studenti delle scuole medie e superiori. Con la suddivisione della sala da pranzo in sezioni si intende rendere più confortevole la permanenza e migliorare l'acustica, la suddivisione dello spazio può essere fatta anche con l'arredamento. La mensa non sarà in funzione la sera. Il guardaroba non è inteso come un ambito separato, dovrebbe essere concepito come un arredamento, non concentrato in un unico luogo, ma possibilmente distribuito nello spazio.

### **Adiacenza**

Il termine adiacenza è stato erroneamente utilizzato per definire la costruzione in aderenza.

**B 8 Fotodokumentation Wettbewerbsareal**



1

**B 8 Documentazione fotografica areale di concorso**



2



3



4



5



6



7



8



9



10

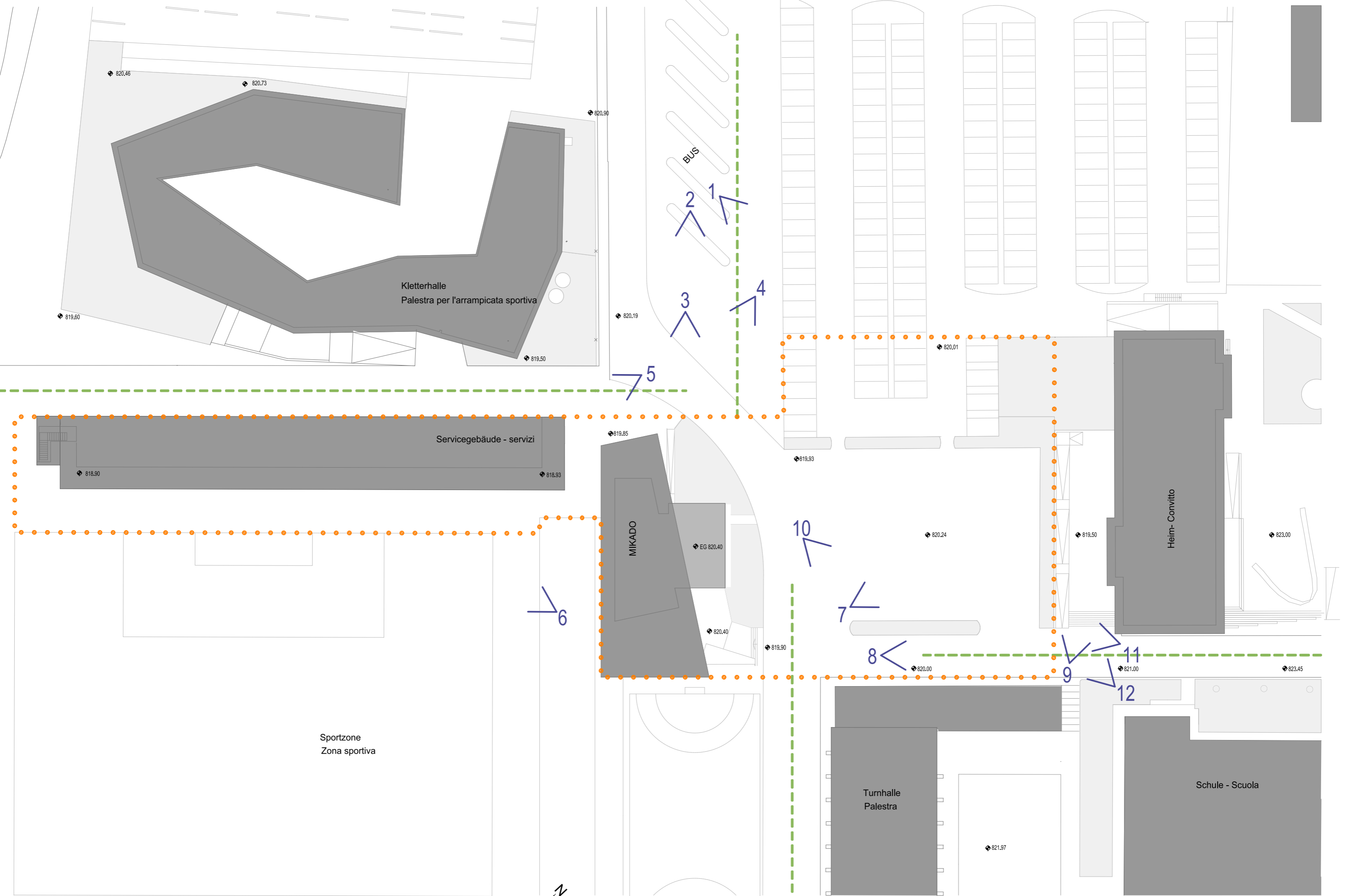


11



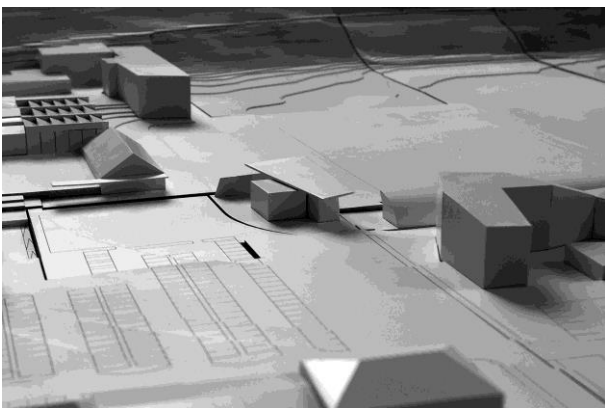
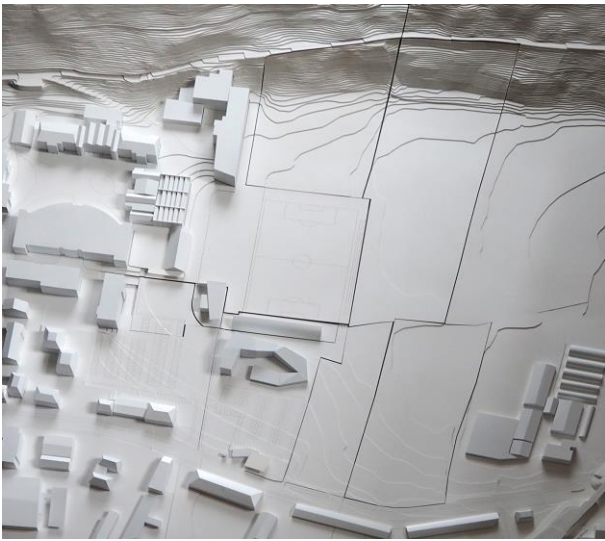
12





Wettbewerbsareal mit Standpunkt der Sichtwinkel 1:500  
 Area di concorso con cono visuale 1:500

**B 8 Fotodokumentation Modell**



**B 8 Documentazione fotografica plastico**

